



Ders Bilgi Formu

Ders Adı	Kodu	Yerel Kredi	AKTS	Ders (saat/hafta)	Uygulama (saat/hafta)	Laboratuvar (saat/hafta)
Çeviribilim ve Terimbilim	MTFXXXX	3	7.5	3	0	0

Önkoşullar	Yok
------------	-----

Yarıyıl	Güz, Bahar
---------	------------

Dersin Dili	Türkçe
-------------	--------

Dersin Seviyesi	Yüksek Lisans Seviyesi
-----------------	------------------------

Ders Kategorisi	Uzmanlık/Alan Dersleri
-----------------	------------------------

Dersin Veriliş Şekli	Yüz yüze
----------------------	----------

Dersi Sunan Akademik Birim	Batı Dilleri ve Edebiyatı Bölümü
----------------------------	----------------------------------

Dersin Koordinatörü	Deniz Koçak Kurmeli
---------------------	---------------------

Dersi Veren(ler)	Deniz Koçak Kurmeli
------------------	---------------------

Asistan(lar)ı	
---------------	--

Dersin Amacı	Çeviribilim odağında terimbilim kuramlarını inceleyerek terimbilim araştırma yöntem ve tekniklerini ele almak.
--------------	--

Dersin İçeriği	Genel Terimbilim Kuramı. Sözlük-Anlambilimsel Terimbilim Kuramları. Çeviri Odaklı Metinsel Terimbilim Çalışmaları. Bütüncü Analizi ve Terimbilim.
----------------	---

Opsiyonel Program Bileşenleri	Yok
-------------------------------	-----

Ders Öğrenim Çıktıları

1	Terimbilim kuramları hakkında bilgi sahibi olma.
2	Genel Terimbilim kuramından hareketle terimbilimde değişen ve gelişen bakış açılarına yönelik bilgi sahibi olma.
3	Çeviribilim alanında kullanılabilir terimbilim yaklaşımlarına yönelik bilgi kazanma.
4	Çeviriye yönelik terimbilim araştırma yöntem ve teknikleri hakkında bilgi sahibi olma.
5	Çeviri çalışmalarında kullanılabilir terim araştırma ve terim işlem konularında gerekli beceriyi kazanma.

Haftalık Konular ve İlgili Ön Hazırlık Çalışmaları

Hafta	Konular	Ön Hazırlık
1	Terimbilim-Çeviribilim ilişkiseliliği	Kaynak kitap ve makale
2	Genel Terimbilim Kuramı	Kaynak kitap ve makale
3	Terimbilimde Değişen ve Gelişen Yaklaşımlar	Kaynak kitap ve makale
4	Toplumterimbilim	Kaynak kitap ve makale
5	Metin Terimbilim	Kaynak kitap ve makale
6	İletişimsel Terimbilim	Kaynak kitap ve makale
7	Sözlük-Anlambilimsel Terimbilim	Kaynak kitap ve makale
8	Midterm 1 / Practice or Review	
9	Çeviriye Yönelik Terimbilim araştırma yöntem ve teknikleri	Kaynak kitap ve makale

10	Terimbilimde Bütünce Dilibilim ve Bütünce Analiz Programları	Kaynak kitap ve makale
11	Bütünce temelli terimbilim uygulamaları 1	Kaynak kitap ve makale
12	Bütünce temelli terimbilim uygulamaları 2	Kaynak kitap ve makale
13	Öğrenci Sunumları	Kaynak kitap ve makale
14	Öğrenci Sunumları	Kaynak kitap ve makale
15	Final	
16		

Değerlendirme Sistemi

Etkinlikler	Sayı	Katkı Payı
Devam/Katılım	13	0
Laboratuvar		
Uygulama		
Arazi Çalışması		
Derse Özgü Staj		
Küçük Sınavlar/Stüdyo Kritiği		
Ödev	1	30
Sunum/Jüri		
Projeler		
Seminer/Workshop		
Ara Sınavlar	1	30
Final	1	40
Dönem İçi Çalışmaların Başarı Notuna Katkısı		60
Final Sınavının Başarı Notuna Katkısı		40
TOPLAM		100

AKTS İşyükü Tablosu

Etkinlikler	Sayı	Süresi (Saat)	Toplam İşyükü
Ders Saati	13	3	39
Laboratuvar			
Uygulama			
Arazi Çalışması			
Sınıf Dışı Ders Çalışması	13	10	130
Derse Özgü Staj			
Ödev	1	20	20
Küçük Sınavlar/Stüdyo Kritiği			
Projeler			
Sunum / Seminer			
Ara Sınavlar (Sınav Süresi + Sınav Hazırlık Süresi)	1	20	20
Final (Sınav Süresi + Sınav Hazırlık Süresi)	1	16	16

	Toplam İşyüğü	225
	Toplam İşyüğü / 30(s)	7.50
	AKTS Kredisi	7.5

Diđer Notlar	Yok
--------------	-----